

# Protecting Elderly Persons Against Abuse

## What is elder abuse?

- Generally speaking, elder abuse refers to the commission or omission of any act that endangers the welfare or safety of an elderly person.
- Usually the elderly person being abused and the abuser are known to each other, or the abusers are responsible for the care of the elderly person being abused, such as family members living together or staff of the organisation providing services for the elderly person.

## Physical abuse

- Physical abuse is physical injury or suffering inflicted on an elderly person non-accidentally or due to the absence of any preventive measures.

## Psychological abuse

- Psychological abuse is the pattern of behaviour and/ or attitudes towards an elderly person that endangers or impairs the elderly person's psychological health, such as acts of insult, scolding, isolation, causing fear to the elderly person for a long duration, intrusion into the elderly person's privacy and unnecessary restriction of the elderly person's freedom of access and movement.

## Financial abuse

- Financial abuse is any act which involves depriving an elderly person of his/ her wealth, or not acting in an elderly person's interests, such as taking away an elderly person's possessions, money or transferring his/ her assets without consent.

## Neglect and Abandonment

- Neglect is severe or persistent lack of attention to an elderly person's basic needs (e.g. adequate food, clothing, shelter, medical treatment, nursing care, etc.) that endangers or impairs the elderly person's health and safety.
- Neglect also includes the failure of provision of medicine and aids according to medical advice, which causes physical harm to the elderly person.
- If a formal service provider (e.g. Residential Care Home for the Elderly, Integrated Home Care Services Team, hospital, etc.) fails to perform its caring responsibility and causes harm to an elderly person, the case may also be considered as neglect.

- Abandonment is the act of abandoning an elderly person without justifiable reasons committed by a carer or guardian, which endangers or impairs the elderly person physically or psychologically. For example, upon the elderly person's hospitalisation, a family member gives a wrong correspondence address/ phone number, resists/ avoids contact repeatedly, or refuses to provide correspondence address/ phone number to the hospital which makes it impossible for the hospital to contact the carer or guardian to discuss the medical and welfare issues of the elderly person.

## Sexual abuse

- Sexual abuse is the act of sexual assault on an elderly person such as exposure of sexual organ to an elderly person, indecent assault and rape, etc.

## How can we help the elderly persons being abused?

- Elderly persons being abused or those who know them should seek assistance of relevant professionals (such as social workers, healthcare personnel and police officers, etc.) as early as possible so as to remedy the situation.
- Professionals of various disciplines will offer assistance to elderly persons being abused. Whenever necessary, they will join hands to formulate follow-up plans for the elderly persons and their family members through discussions or case conferences.
- Professionals will respect the views of the elderly persons as far as possible and provide them with protection and assistance in the most appropriate manner.
- Bearing in mind that the safety of the elderly persons is the prime concern, professionals will also help abusers solve their personal or family problems and, where possible, will try their best to help the elderly persons improve their relationship with their family members, including the abusers.

## How to seek assistance?

- Persons in need of assistance may approach District Elderly Community Centres or Integrated Family Service Centres/ Integrated Services Centres in respective districts. Telephone numbers for enquiries and addresses of these centres are available on the Social Welfare Department website at <http://www.swd.gov.hk/>
- If the elderly person being abused is receiving other social services, he/ she may seek assistance from the social worker of the service unit concerned, who may arrange referrals where necessary.
- **Social Welfare Department Hotline : 2343 2255**
- **Family Crisis Support Centre (24-hour hotline) : 18288**
- **CEASE Crisis Centre 24-hour Hotline : 18281**



वृद्ध व्यक्तिहरूलाई

दुर्व्यवहार विरुद्ध रक्षा

Protecting Elderly Persons Against Abuse

## वृद्ध व्यक्तिहरूको दुर्व्यवहार के हो?

- सामान्यतया भन्ने हो भने, वृद्ध व्यक्ति दुर्व्यवहार भनेको कुनै पनि कार्य गरेर वा नगरेर बृद्ध व्यक्तिको हित वा सुरक्षालाई जोखिममा पार्नु हो।
- प्रायः दुर्व्यवहारको शिकार बनेका वृद्ध र उनलाई दुर्व्यवहार गर्ने व्यक्तिले एक अर्कालाई चिन्छन्, वा दुर्व्यवहार गर्नेहरू वृद्ध व्यक्तिको हेरचाहको लागि जिम्मेवार हुन्छन्, जस्तै संगै बस्ने सदस्यहरू वा वृद्ध व्यक्तिको लागि सेवाहरू प्रदान गर्ने संस्थाका कर्मचारीहरू।

## शारीरिक दुर्व्यवहार

- शारीरिक दुर्व्यवहार भनेको शारीरिक चोट वा पीडा हो जुन वृद्ध व्यक्तिलाई बिना दुर्घटनावश वा रोकथाम उपायहरूको अभावको कारणले पुर्याइएको हुन्छ।

## मनोवैज्ञानिक दुर्व्यवहार

- मनोवैज्ञानिक दुर्व्यवहार भनेको त्यस्ता व्यवहार र / वा वृद्ध व्यक्ति प्रतिको दृष्टिकोण हो जसले वृद्ध व्यक्तिको मनोवैज्ञानिक स्वास्थ्यलाई जोखिममा पार्दछ वा बिगाँछ, जस्तै अपमान, गाली, पृथकीकरण गर्ने कार्य, वृद्ध व्यक्तिलाई लामो अवधि सम्म डर पैदा गर्ने, वृद्ध व्यक्तिको गोपनीयतामा हस्ताक्षर गर्ने र उनीहरूको पहुँच र आवागमनको स्वतन्त्रतामा अनावश्यक प्रतिबन्ध गर्ने हो।

## आर्थिक दुर्व्यवहार

- आर्थिक दुर्व्यवहार भनेको वृद्ध व्यक्तिलाई उसको सम्पत्तीबाट वञ्चित गर्नु हो, वा वृद्ध व्यक्तिको हितमा कार्य नगर्ने, जस्तै वृद्ध व्यक्तिको सम्पत्ति, पैसा लिने वा सहमति बिना उसको सम्पत्ति हस्तान्तरण गर्ने।

## उपेक्षा र परित्याग

- उपेक्षा भनेको वृद्ध व्यक्तिको आधारभूत आवश्यकताहरू (उदाहरणः पर्याप्त खाना, कपडा, आश्रय, चिकित्सा उपचार, नर्सिंग हेरचाह, आदि) मा गम्भीर वा लगातार ध्यानको अभाव हो जसले वृद्ध व्यक्तिको स्वास्थ्य र सुरक्षालाई जोखिममा पार्दछ वा बिगाँछ।
- उपेक्षामा चिकित्सा सल्लाह अनुसारको औषधि र सहयोग दिन नसक्नु पनि समावेश छ, जसले गर्दा वृद्ध व्यक्तिको शारीरिक क्षति गर्दछ।
- यदि एक औपचारिक सेवा प्रदायक (उदाहरणः वृद्धहरूको लागि आवासीय हेरचाह गृह, एकीकृत होम केयर सर्भिस टिम, अस्पताल, इत्यादि) हेरचाह गर्ने जिम्मेवारी पूरा गर्न असफल भयो र वृद्ध व्यक्तिलाई नोक्सान पुर्याउँछ भने यसलाई पनि उपेक्षा मानिन्छ।
- परित्याग भनेको एक वृद्ध व्यक्तिलाई कुनै हेरचाहकर्ता वा संरक्षकद्वारा उचित कारण बिना छोड्ने कार्य हो, जसले शारीरिक वा मनोवैज्ञानिक रूपमा वृद्ध व्यक्तिलाई जोखिममा पार्छ वा बिगाँछ। उदाहरणको लागि, वृद्ध व्यक्तिको अस्पतालमा भर्ना भएपछी परिवारका सदस्यले गलत पत्राचार ठेगाना / फोन नम्बर दिनु, सम्पर्कलाई बारम्बार रोक्नु / सम्पर्कबाट टाढा रहनु, वा अस्पताललाई पत्राचार ठेगाना / फोन नम्बर प्रदान गर्न अस्विकार गर्नु जसले गर्दा अस्पताललाई हेर्चाहकर्तासंग वा संरक्षकसंग वृद्ध व्यक्तिको मेडिकल र कल्याणकारी मुद्दाहरू छलफल गर्न असम्भव बनाउँदछ।

## यौन दुर्व्यवहार

- यौन दुर्व्यवहार भनेको वृद्ध व्यक्तिप्रति यौन आक्रमणको कार्य हो जस्तै वृद्ध व्यक्तिको अगाडी यौन अंगको प्रदर्शन, अभद्र हमला र बलात्कार, आदि।

## हामी कसरी वृद्ध व्यक्तिहरूलाई दुर्व्यवहार हुन बाट जोगाउन सक्छौं?

- दुर्व्यवहार भोगिरहेको वृद्धहरू वा उनीहरूलाई चिन्ने व्यक्तिले सम्भव पेशेवरहरू (जस्तै सामाजिक कार्यकर्ताहरू, स्वास्थ्यकर्मीहरू र प्रहरी अधिकारीहरू, इत्यादि) को सक्दो चाँडो सहयोगको खोजी गर्नुपर्छ ताकि अवस्थालाई समाधान गर्न सकियोस्।
- विभिन्न विषयका पेशेवरहरूले दुर्व्यवहार भोगेका बुढा व्यक्तिहरूलाई सहयोग प्रदान गर्छन्। आवश्यक भएमा, तिनीहरूले वृद्ध व्यक्तिहरू र उनीहरूका परिवारका सदस्यहरूको लागि छलफल वा केस कन्फरेन्स मार्फत अनुगमन योजनाहरू मिलेर तय गर्ने प्रयास गर्दछन्।
- व्यावसायिकहरूले सकेसम्म वृद्ध व्यक्तिहरूको विचारहरूको सम्मान गर्नेछन् र उनीहरूलाई सबैभन्दा उचित तरीकाले सुरक्षा र सहयोग प्रदान गर्छन्।
- वृद्ध व्यक्तिको सुरक्षा मुख्य चिन्ताको विषय हो भन्ने कुरालाई ध्यानमा राख्दै, पेशेवरहरूले दुर्व्यवहार गर्नेहरूलाई पनि उनीहरूको व्यक्तिगत वा पारिवारिक समस्याहरू समाधान गर्न मद्दत गर्दछ र जहाँ सम्भव हुन्छ, वृद्ध व्यक्तिको परिवारका सदस्यहरूसँग दुर्व्यवहार गर्न व्यक्ति सहित उनीहरूको सम्बन्ध सुधार गर्न सक्दो मद्दत गर्ने प्रयास गर्छन्।

## सहयोग कसरी खोज्ने?

- सहयोगको खाँचोमा परेका व्यक्तिहरूले सम्बन्धित जिल्लामा जिल्ला वृद्ध समुदाय केन्द्र वा एकीकृत परिवार सेवा केन्द्रहरू / एकीकृत सेवा केन्द्रहरूमा सम्पर्क गर्न सक्दछन्। यी केन्द्रहरूको सोधपुछ र ठेगानाहरूको लागि टेलिफोन नम्बर समाज कल्याण विभागको वेबसाइट <http://www.swd.gov.hk/> मा उपलब्ध छन्।
- यदि दुर्व्यवहार भोगिरहेको वृद्ध व्यक्तिले अन्य सामाजिक सेवाहरू प्राप्त गरिरहेको छ भने सम्बन्धित सेवा इकाईको सामाजिक कार्यकर्ताबाट सहयोग लिन सक्छ, जसले आवश्यक पर्ने ठाउँमा रेफरलको व्यवस्था गर्न सक्छ।
- समाज कल्याण विभाग हटलाइन: 2343 2255
- पारिवारिक संकट सहायता केन्द्र (24 घण्टा हटलाइन): 18288
- CEASE संकट केन्द्र 24-घण्टा हटलाइन: 18281